



# Kole ke lesisita-hū 'i ha 'apiako Pule'anga NSW

## Fakamālō atu 'i ho'o tokanga ki hono feinga lesisita-hū 'i ha 'apiako Pule'anga NSW.

Ko e foomu kole lesisita-hū ko'eni' ke fakafonu ia 'i he lea fakapālangi'. Kapau leva 'oku ke fiema'u ha fakamatala 'o ha fa'ahinga fehu'i pe tokoni ki hono fakafonu 'o e kolé ni, kātaki 'o kole ha tokoni mei he kau ngāue 'a e 'apiakó. 'E tali lelei ke ke 'omai ha toe fakamatala 'i ha la'ipepa 'oku fakapipiki mai.

**Kimu'a hono kamata ke fakafonu 'a e foomú ni, kātaki 'o vakai ki he peesi 15 mo e 16 'oe foomú ni ki he ngaahi fakaikiiki fekau'aki mo hono fakafonu 'o e kolé ni** mo e ngaahi tohi-ngāue 'e fiema'u ke ke 'ave ki he 'apiakó. **'Oku 'oatu 'i he peesi 13 ha fakamatala 'o e taumu'a mo e ngāue'aki 'o e fakamatala 'oku ke 'avé.**

'E fakahā atu 'e he 'apiakó 'a e ola ho'o kolé. Ko e fakamatala ko ia kuo ke 'omai 'e ngāue'aki ia 'e he 'apiakó ki he lesisita-hū ho'o tamá kapau 'e tali ho'o kolé. Kātaki 'oua ná'a fakatau ha ngaahi me'a hangē ko ha ngaahi teunga kae'oua leva ke ke ma'u hano fakapapau'i ho'o kole lesisita-huú.

### Ngaahi fakaikiiki 'o e toko taha akó (Student details)

#### A. Ngaahi fakaikiiki 'o e toko taha akó (A. Student details)

Hingoa fakafāmilí  
Family name

Hingoa 'uluaki  
First given name

Hingoa hono uá  
Second given name

Hingoa 'uluaki 'oku fie ngāue'aki  
Preferred first name

Tangata pe fefine  
Gender  Tangata Male  Fefine Female

'Aho fā'ele'i  
Date of birth  /  /   
*aho Māhina ta'u*

Ko e ta'u fē 'oku ke feinga lesisita-hū ki ai 'a e toko taha akó ni (maaka'i 'a e puha pē 'e taha)  
Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)

K  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12

'Aho 'oku teu ke kamata ai  
Intended start date  /  /   
*aho Māhina ta'u*

#### NGĀUE'AKI PĒ 'E HE 'ŌFISÍ (OFFICE USE ONLY)

School name

Student registration number  Date of enrolment at this school  /  /   
*day month year*

Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)

Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)  House group

Out of home care  Yes  No Name of statutory care provider

## Ngaahi fakaikiiki 'o e toko taha akó (Student details)

### FANGA TOKOUA/TUONGA'ANE MO E FANGA TOKOUA/TUOFĀFINE 'O E TOKO TAHA AKÓ (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

'Oku 'i ai ha tuonga'ane/tokoua pe tuofefine/tokoua 'o e toko taha akó 'oku lolotonga lēsisita pe na'e lēsisita 'i ha 'apiako Pule'anga NSW?  
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

'Ilo Yes  'Ikai No

Kapau 'oku 'io, hingoa 'o e 'apiako fakamuimui tahá?  
If yes, name of most recent school?

Kapau 'oku 'io, kātaki 'o 'omai e ngaahi fakaikiiki 'o e tokoua/tuonga'ane pe tokoua/tuofefine fakamuimui tahá.  
Details of most recently enrolled brother or sister

Tangata pe fefine  
Gender

Tangata  
Male

Fefine  
Female

'Aho fā'ele'i'  
Date of birth

//  
'aho Māhina ta'u

Hingoa fakafāмили 'o e tokouá/tuonga'ané/tuofefiné  
Brother's/sister's family name

Hingoa 'uluaki 'o e tuonga'ané/tuofefiné/tokouá  
Brother's/sister's given name

### TU'UNGA FAKA'APOLISINOLÓ (ABORIGINALITY)

Ko e tupu'i 'Apolisinolo pe Torres Strait Islander 'a e toko taha akó?  
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

'Ikai  
No

'Apolisinolo  
Aboriginal

Torre Strait Islander  
Torres Strait Islander

Fakatou 'Apolisinolo mo e Torres Strait Islander  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### LEA 'OKU NGĀUE'AKI 'I 'API' TUKUKEHE 'A E LEA FAKAPĀLANGÍ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

'Oku lea'aki 'e he toko taha akó ha lea kehe 'i 'api' tukukehe 'a e lea fakapālangi'? (Does the student speak a language other than English at home?)

'Ikai, lea fakapālangi' pē  
No, English only

'Ilo  
Yes

Kapau 'oku 'io, ko e hā'a e (ngaahi) lea kehe 'oku ngāue'aki 'i 'api' tukukehe 'a e lea fakapālangi'?

Kātaki 'o hiki mai 'a e (ngaahi) lea ko ia 'oku ngāue'aki', hangē kō'eni', Swahili ('ikai ko e faka-'Afilika), Punjabi ('ikai ko e faka-'Initia), Auslan, 'Ingilisi faka-'Apolisinolo, Torre Strait Creole.

Tefito'i lea tukukehe 'a e lea fakapālangi' 'oku ngāue'ski 'i 'api' 'e he toko taha akó (Main language other than English spoken at home)

(Ngaahi) lea kehe 'oku ngāue'aki 'i 'api'  
Other language(s) spoken at home

### TELEFONI TO'OTO'O 'A E TOKO TAHA AKÓ (STUDENT'S MOBILE PHONE)

Fika telefoni to'oto'o 'a e toko taha akó (kapau 'oku kaunga ki ai)  
Student's mobile phone number (if applicable)

# Ngaahi fakaikiiki 'o e toko taha akó (Student details)

## FONUUA NA'E FĀ'ELE'I AI' (COUNTRY OF BIRTH)

Ko e hā'a e fonua na'e fā'ele'i ai'a e toko taha ako 'oku feinga ke lesisita-huú?  
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

## TU'UNGA FAKAENOFO 'O E TOKO TAHA AKÓ (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

Ko e hā'a e tu'unga fakaenofu 'o e toko taha akó?  
What is the student's residency status?

- Sitiseni 'Aositelēlia  
Australian citizen
- Nofo fonua  
Permanent resident

- Sitiseni Nu'usila  
New Zealand citizen
- Ma'u ngofua fakataimi  
Temporary visa holder

- Taha Norfolk Island  
Norfolk Islander
- Kei fai tu'utu'uni nofo fonua  
Residence determination

'Oku toki 'otomēti pē ha sitiseni 'Aositelēlia ha taha ako na'e fā'ele'i 'i 'Aositelēlia ni kapau ko e taha 'i he ongo mātu'á na'e sitiseni 'Aositelēlia pe nofo fonua 'i he taimi ko ia na'e fā'ele'i ai'a e toko taha akó. Ke fakapapau'i e tu'unga fakaenofu 'o e toko taha akó, vakai ki he Fakamo'oni'i 'o hoto kitá (ID) mo e tu'utu'uni-ngāue ki he Tu'unga Fakaenofu 'i he kupengaope 'a e Potungāuē. Kapau ko e toko taha akó ko ha taha ma'u ngofua fakataimi, kātaki 'o fetu'utaki ki he Polokalama Nofo Fakataimi 'i he 1300 300 229. Kapau 'oku ma'u pe 'oku kole 'a e toko taha akó ha visa kalasi-si'i 571, kātaki 'o fetu'utaki ki he Polokalama 'a e Fānaauko Fakavaha'apule'angá 'i he 1300 300 229.

Kapau na'e fā'ele'i 'i tu'apule'anga, ko e hā'a e 'aho na'e a'u mai ai'a e toko taha akó ki 'Aositelēlia ni?  
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
'aho		Māhina		ta'u			

Ki he kau fā'ele'i sitiseni 'Aositelēlia ni', kapau na'e nofo 'a e toko taha akó 'i tu'apule'anga 'i ha ta'u 'e ua pe lahi ange, ko e hā'a e 'aho na'e foki mai ai ki 'Aositelēlia ni 'a e toko taha akó?  
Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
'aho		Māhina		ta'u			

Kapau ko e toko taha akó ko ha taha nofo fonua pe ma'u visa fakataimi, kātaki 'o 'omai 'a e ngaahi fakamatala ko'eni?  
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

Kalasi visa-si'i lolotonga  
Current visa sub-class

'Aho 'osi' o e visa  
Visa expiry date

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
'aho		Māhina		ta'u			

Kapau 'oku 'ikai ko e fuofua lesisita-hū 'eni 'a e toko taha akó 'i ha 'apiako 'Aositelēlia ni, ko e hā'a e fuofua 'aho lesisita-hū 'a e toko taha akó 'i ha 'apiako 'Aositelēlia ni?  
If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
'aho		Māhina		ta'u			

## NGAAHI 'APIAKO KIMU'Á (PREVIOUS SCHOOLS)

Kātaki 'o 'omai e ngaahi fakaikiiki 'o ha fa'ahinga 'apiako ne 'osi lesisita-hū ai'a e toko taha akó (NSW, siteiti kehe pe tu'apule'anga) 'o kamata'aki 'a e 'apiako fakamuimui tahá.

Hingoa 'o e 'apiako na'e ma'u ako fakamuimui ai?  
Name of school last attended?

Feitu'u 'oku 'i ai'a e 'apiako na'e ma'u ako fakamuimui ai'  
(feitu'u 'i he koló/kolo/siteiti/fonua)  
Location of school last attended

Ngaahi 'aho na'e ma'u-ako ai' (hangē ko'eni': mei he 05/2009 ki 06/2011)  
Dates of attendance

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	ki	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Māhina		ta'u		Māhina		ta'u					

Hingoa 'o e ngaahi 'apiako kehe na'e ma'u-ako ai' mo honau ngaahi feitu'ú (Names of other schools and their locations)

Kapau 'oku fiema'u ha 'atā lahiange, kātaki 'o fakapipiki ha peesi 'o maaka'i 'Ngaahi 'Apiako Kimu'á.

## FĀNAUAKO KINITAKĀTENI' (KINDERGARTEN STUDENTS)

'I he ta'u kimu'a he akó, ne 'i ha feitu'u nai 'a e toko taha akó 'oku 'ikai tokanga'i e he mātu'á, 'o toutou 'i ai, mo/pe kau 'i ha fa'ahinga polokalama fakaako kehe?  
Non-parental care in the year before school

- 'Ilo  
Yes
- 'Ikai  
No

Kapau 'oku 'io, faka'ilonga'i ha fa'ahinga me'a 'i he ngaahi me'a ko'eni 'oku fekau'aki mo ia pea fakahaa'i pe na'e konga taimi (si'i hifo he houa'e 15 he uike) pe taimi kakato (houa'e 15 pe lahi ange 'i he uike).

- |   |  |   |                             |                      |
|---|--|---|-----------------------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> Ako-tokamu'a (Preschool)   | <input type="checkbox"/> Konga taimi (Part time) | <input type="checkbox"/> Taimi kakato (Full time) | Fika-fakafeitu'u (Postcode) | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Tokanga'i 'Aho Taimi-lōloa (mo ha polokalama ako-tokamu'a)<br>Long Day Care (with a preschool program)   | <input type="checkbox"/> Konga taimi (Part time) | <input type="checkbox"/> Taimi kakato (Full time) | Fika-fakafeitu'u (Postcode) | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Tokanga'i 'aho Taimi-lōloa (ta'e 'i ai ha polokalama ako-tokamu'a)<br>Long Day Care (without a preschool program)  | <input type="checkbox"/> Konga taimi (Part time) | <input type="checkbox"/> Taimi kakato (Full time) | Fika-fakafeitu'u (Postcode) | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Tokanga'i 'Aho Fakafāmilii (Family day care)   | <input type="checkbox"/> Konga taimi (Part time) | <input type="checkbox"/> Taimi kakato (Full time) |                             |                      |
| <input type="checkbox"/> Kui (Grandparent)  | <input type="checkbox"/> Konga taimi (Part time) | <input type="checkbox"/> Taimi kakato (Full time) |                             |                      |
| <input type="checkbox"/> Tokanga'i kehe, fōmolo pe 'ikai fōmolo<br>Other formal or informal care<br>(hangē ko'eni', tokanga'i 'i he taimi pē'e ni'ihī, kulupu-vā'inga, kainga kehe, kui fefine, kaungāme'a, kaungā'api) | <input type="checkbox"/> Konga taimi (Part time) | <input type="checkbox"/> Taimi kakato (Full time) |                             |                      |

'Oku fa'a ngāue 'a e ngaahi 'apiako tokamu'á 'i he ngaahi 'aho akó pea 'i he teemi fakaakó, pea fa'a 'oatu 'a e ngaahi ako tōmu'a kuo fa'u, ki he fānau 'i he ta'u 'e taha pe ua kimu'a pea akó. 'Oku 'oatu 'e he ngaahi ngāue tokanga'i 'aho taimi-lōloá 'a e tokanga'i 'aho kakato 'i he konga lahi 'o e ta'u ma'ae fānau ta'u 0 ki he 6. Te nau toe ala 'oatu foki mo e 'ngaahi polokalama ako-tokamu'a' 'oku fakatefito pē ki he fānau 'i he ta'u taha pe ua kimu'a pea akó.

Hingoa 'o e 'apiako tokamu'a/ngāue tokanga'i 'aho taimi-lōloá  
Name of preschool/long day care service

## Ngaahi fakaikiiki fakafāmilī (Family details)

### B. Mātu'a/Tauhi 1 'oku maheni nofo mo e toko taha akó ni

### B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

Kapau 'oku fekau'aki mo ia, kuopau ke 'omai 'a e ngaahi tatau 'o ha fa'ahinga tu'utu'uni fakamaau'anga lao fakafāmiili pe fakamaau'anga kehe.

Tu'unga (hangē ko e, Mr/Ms/Mrs/Dr)  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Tangata pe Fefine  
Gender

Tangata  
Male

Fefine  
Female

Felāve'i mo e toko taha akó (hangē ko e fa'ē/tamai/tauhi)  
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Hingoa fakafāmilī  
Family name

Hingoa 'uluaki  
Given name

Fonua na'e fā'ele'i ai  
Country of birth

Tu'unga faka-'Apolisinoló  
Aboriginality

'Ikai  
No

'Apolisinoló  
Aboriginal

Taha Torres Strait Island  
Torres Strait Islander

Fakatou 'Apolisinoló mo Torres Strait Island  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### KULUPU NGĀUÉ (OCCUPATION GROUP)

Kātaki 'o fili 'a e kulupu 'oku lelei taha 'ene fakamatala'i ho'o ngāué

Maaka'i 'a e puha pē 'e taha. Kapau kuo ke 'osi mālōlō pe ta'ofi ho'o ngāué 'i he māhina 'e 12 kuo hili', fiili 'a e kulupu na'a ke fa'a ngāue ai'.  
Vakai ki he peesi 16 ki ha ngaahi fakamatala lahiange mo e ngaahi fakatātā.

Kulupu 8  
Group 8 Na'e 'ikai te u 'i ha ngāue totongi 'i he māhina 'e 12 kuo 'osi'  
Have not been in paid work in the last 12 months

Kulupu 4  
Group 4 Kau ngāue misini, kau ngāue tali-kakai, kau ngāue tokoni, kau leipa mo e kau ngāue felāve'i mo 'eni.  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

Kulupu 3  
Group 3 Kau fefine/tangata ma'u tikite, kau kalake mo e kau pōto'i ngāue 'i he 'ofisi', fakataú mo e ngāue  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

Kulupu 2  
Group 2 Kau pule pisinisi kehe, 'aati /mitiá/kau sipoti' mo e kau kaungā-polofesinale  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

Kulupu 1  
Group 1 Kau taki ngāue ma'olunga 'i he ngaahi kautaha pisinisi lalahi, fakalele pule'anga mo e tau malu'i fonua, mo e kau polofesinale kuo 'osi paasi  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Ngāue  
Occupation

### AKO 'APIAKÓ (SCHOOL EDUCATION)

Ko e hā 'a e tu'unga fakaako ma'olunga taha kuo fakakakató?

Kiate kinautolu ko ia na'e 'ikai 'aupito ke nau ma'u-akó, maaka'i 'Ta'u-ako 9 pe tu'unga tatau pe ki lalo' (faka'ilonga'i 'a e puha pē 'e taha)

Ta'uako 12 pe tu'unga tatau  
Year 12 or equivalent

Ta'uako 11 pe tu'unga tatau  
Year 11 or equivalent

Ta'uako 10 pe tu'unga tatau  
Year 10 or equivalent

Ta'uako 9 pe tu'unga tatau pe ki lalo  
Year 9 or equivalent or below

### NGAAHI FAKAMO'ONIAKO FAKAAKÓ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Ko e hā 'a e fakamo'oniako ma'olunga taha kuo fakakakató?

'Ikai ha fakamo'oniako ta'efakaako  
No non-school qualification

Setifiketi I ki he IV (kau ai e tikite ngāue)  
Certificate I to IV (including trade certificate)

Tipiloma ma'olunga/tipiloma  
Advanced diploma/diploma

Mata'itohi 'Bachelor' pē ki 'olunga  
Bachelor degree or above

### NGAAHI LEA KEHE MEI HE LEA FAKAPĀLANGI 'OKU LEA'AKI 'I 'API' (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

'Oku lea'aki 'e he mātu'a/tauhi ko'eni' ha lea kehe mei he lea fakapālangi 'i 'api'? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

'Ikai, lea fakapālangi' pē  
No, English only

'Io  
Yes

Kapau 'oku 'io, ko e hā 'a e (ngaahi) lea kehe ko ia mei he lea fakapālangi 'oku lea'aki 'i 'api'?

Kātaki 'o hiki mai 'a e (ngaahi) lea ko ia 'oku ngāue'aki', hangē ko'eni', Swahili ('ikai ko e faka-'Afilika), Punjabi ('ikai ko e faka-'Initia), Auslan, 'Ingilisi faka-'Apolisinoló, Torres Strait Creole.

Tefito'i lea kehe mei he lea fakapālangi 'oku lea'aki 'i 'api' 'e he mātu'a/tauhi 1 (Main language other than English spoken at home)

(Ngaahi) lea kehe 'oku lea'aki 'i 'api'  
Other language(s) spoken at home

'E ala faingamālie ha kau fakatonulea lolotonga e ngaahi faka'eke'eke fakaakó. 'E fiema'u nai ha taha fakatonulea?  
Interpreter required

'Io  
Yes

'Ikai  
No

## Ngaahi fakaikiiki fakafāmilī (Family details)

### Mātu'a/Tauhi 2 'oku maheni nofo mo e toko taha akó ni Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

Kapau 'oku fekau'aki mo ia, kuopau ke 'omai 'a e ngaahi tatau 'o ha fa'ahinga tu'utu'uni fakamaau'anga lao fakafāmiili pe fakamaau'anga kehe.

Tu'unga (hangē ko e, Mr/Ms/Mrs/Dr)  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Tangata pe Fefine  
Gender

Tangata  
Male

Fefine  
Female

Felāve'i mo e toko taha akó (hangē ko e fa'ē/tamai/tauhi)  
Relationship to student (eg mother/father/carers)

Hingoa fakafāmilī  
Family name

Hingoa 'uluaki  
Given name

Fonua na'e fā'ele'i ai  
Country of birth

Tu'unga faka-'Apolisinoló  
Aboriginality

'Ikai  
No

'Apolisinoló  
Aboriginal

Taha Torres Strait Island  
Torres Strait Islander

Fakatou 'Apolisinoló mo Torres Strait Island  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### KULUPU NGĀUÉ (OCCUPATION GROUP)

Kātaki 'o fili 'a e kulupu 'oku lelei taha 'ene fakamatala'i ho'o ngāué

Maaka'i 'a e puha pē 'e taha. Kapau kuo ke 'osi mālōlō pe ta'ofi ho'o ngāué 'i he māhina 'e 12 kuo hili', fiili 'a e kulupu na'a ke fa'a ngāue ai'.  
Vakai ki he peesi 16 ki ha ngaahi fakamatala lahiange mo e ngaahi fakatātā.

Kulupu 8  
Group 8 Na'e 'ikai te u 'i ha ngāue totongi 'i he māhina 'e 12 kuo 'osi'  
Have not been in paid work in the last 12 months

Kulupu 4  
Group 4 Kau ngāue misini, kau ngāue tali-kakai, kau ngāue tokoni, kau leipa mo e kau ngāue felāve'i mo 'eni.  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

Kulupu 3  
Group 3 Kau fefine/tangata ma'u tikite, kau kalake mo e kau pōto'i ngāue 'i he 'ofisi', fakataú mo e ngāue  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

Kulupu 2  
Group 2 Kau pule pisinisi kehe, 'aati /mitiá/kau sipoti' mo e kau kaungā-polofesinale  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

Kulupu 1  
Group 1 Kau taki ngāue ma'olunga 'i he ngaahi kautaha pisinisi lalahi, fakalele pule'anga mo e tau malu'i fonua, mo e kau polofesinale kuo 'osi paasi  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Ngāue  
Occupation

### AKO 'APIAKÓ (SCHOOL EDUCATION)

Ko e hā 'a e tu'unga fakaako ma'olunga taha kuo fakakakató?

Kiate kinautolu ko ia na'e 'ikai 'aupito ke nau ma'u-akó, maaka'i 'Ta'u-ako 9 pe tu'unga tatau pe ki lalo' (faka'ilonga'i 'a e puha pē 'e taha)

Ta'uako 12 pe tu'unga tatau  
Year 12 or equivalent

Ta'uako 11 pe tu'unga tatau  
Year 11 or equivalent

Ta'uako 10 pe tu'unga tatau  
Year 10 or equivalent

Ta'uako 9 pe tu'unga tatau pe ki lalo  
Year 9 or equivalent or below

### NGAAHI FAKAMO'ONIAKO FAKAAKÓ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Ko e hā 'a e fakamo'oniako ma'olunga taha kuo fakakakató?

'Ikai ha fakamo'oniako ta'efakaako  
No non-school qualification

Setifiki I ki he IV (kau ai e tikite ngāue)  
Certificate I to IV (including trade certificate)

Tipiloma ma'olunga/tipiloma  
Advanced diploma/diploma

Mata'itohi 'Bachelor' pē ki 'olunga  
Bachelor degree or above

### NGAAHI LEA KEHE MEI HE LEA FAKAPĀLANGI 'OKU LEA'AKI 'I 'API' (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

'Oku lea'aki 'e he mātu'a/tauhi ko'eni' ha lea kehe mei he lea fakapālangi 'i 'api'? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

'Ikai, lea fakapālangi' pē  
No, English only

'Io  
Yes

Kapau 'oku 'io, ko e hā 'a e (ngaahi) lea kehe ko ia mei he lea fakapālangi 'oku lea'aki 'i 'api'?

Kātaki 'o hiki mai 'a e (ngaahi) lea ko ia 'oku ngāue'aki', hangē ko'eni', Swahili ('ikai ko e faka-'Afilika), Punjabi ('ikai ko e faka-'Initia), Auslan, 'Ingilisi faka-'Apolisinoló, Torres Strait Creole.

Tefito'i lea kehe mei he lea fakapālangi 'oku lea'aki 'i 'api' 'e he mātu'a/tauhi 2 (Main language other than English spoken at home)

(Ngaahi) lea kehe 'oku lea'aki 'i 'api'  
Other language(s) spoken at home

'E ala faingamālie ha kau fakatonulea lolotonga e ngaahi faka'eke'eke fakaakó. 'E fiema'u nai ha taha faktonulea?  
Interpreter required

'Io  
Yes

'Ikai  
No

## Ngaahi fakaikiiki fakafāmilī (Family details)

### C. Ngaahi mātu'a/kau tauhi 'oku maheni nofo mo e toko taha akó

### C. Parents/carers with whom this student normally lives

Hingoa ke ngāue'aki 'i he ngaahi fetu'utaki kotoa (*hangē ko e Mr and Mrs A Black, Ms B Green*) (Name to be used for all correspondence)

Tu'asila nofo'angá (*hangē ko e 1 High Street, Sydney, NSW, 2000*) (Residential address)

Ko e tu'asila nofo'anga nai 'eni' o e toko taha ako ko ia 'oku 'ai ke lesisita-huú?  
Is this the residential address of the student to be enrolled?

 'lo  
Yes 'lkai  
No

Tu'asila fetu'utaki' (Correspondence address)

Kapau 'oku 'i ai ha'o tu'asila fetu'utaki 'oku kehe ia me i ho tu'asila nofo'angá, kātaki 'o hiki ia 'i lalo (*hangē ko e PO Box 51, Sydney, NSW, 2001*).

Kapau 'oku fiema'u 'e he 'apiakó ke fetu'utaki ki he mātu'a/tauhi', kātaki 'o fakapapau'i, 'i he hokohoko 'o e fiema'u, pe ko hai 'e fetu'utaki ki ai'

Kapau 'oku 'i ai ha fa'ahinga tu'unga pe taimi makehe 'oku 'aonga ki ha fa'ahinga fetu'utaki, kātaki 'o fakakau ia 'i he puha fakamatala 'i he tafa'aki 'o e fika (*hangē ko e Mōnité pē mo e Tūsité*).

### HINGOA 'O E MĀTU'A/TAUHI KE 'ULUAKI FETU'UTAKI KI AI' (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

Fika telefoni (*mōpaila*)  
Phone number (*mobile*)

Fika telefoni ('*api*)  
Phone number (*home*)

Fika telefoni (*ngāue*)  
Phone number (*work*)

Ngaahi fakamatala (Comments)

Tu'asila 'imeili fetu'utaki (Contact email address)

### HINGOA 'O E MĀTU'A/TAUHI KE FETU'UTAKI KI AI HONO UÁ (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

Fika telefoni (*mōpaila*)  
Phone number (*mobile*)

Fika telefoni ('*api*)  
Phone number (*home*)

Fika telefoni (*ngāue*)  
Phone number (*work*)

Ngaahi fakamatala (Comments)

Tu'asila 'imeili fetu'utaki (Contact email address)

## Ngaahi fakaikiiki fakafāmilī (Family details)

### D. Ngaahi mātu'a/kau tauhi 'oku 'ikai nofo mo e toko taha akó ni D. Parents/carers not living with this student

Toki fakafonu pē kapau 'oku kau ki ai. Kuopau ke 'omai ha ngaahi tatau 'o ha fa'ahinga tu'utu'uni fakamaau'annga lao fakafāmilī pe fakamaau'angas kehe. Kātaki 'o tohi fakamata'itohi pea fakapipiki mai 'a e ngaahi peesi fakalahi ' kapau 'oku fiema'u ki ha ngaahi matu'a/kau tauhi 'oku lahi angē, 'oku 'ikai nofo mo e toko taha akó ni.

Tu'unga (hangē ko e, Mr/Ms/Mrs/Dr)  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

Tangata pe Fefine  
Gender

 Tangata  
Male Fefine  
Female

Felāve'i mo e toko taha akó (hangē ko e fa'e/tamai/tauhi)  
Relationship to student (eg mother/father/carer)

Hingoa fakafāmilī  
Family name

Hingoa 'uluaki  
Given name

Tu'unga faka-'Apolisinoló  
Aboriginality

 'Ikai  
No 'Apolisinoló  
Aboriginal Taha Torres Strait Island  
Torres Strait Islander Fakatou 'Apolisinoló mo Torres Strait Island  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

#### KULUPU NGĀUÉ (OCCUPATION GROUP)

Kātaki 'o fili 'a e kulupu 'oku lelei taha 'ene fakamatala'i ho'o ngāué

Maaka'i 'a e puha pē 'e taha. Kapau kuo ke 'osi mālōlō pe ta'ofi ho'o ngāué 'i he māhina 'e 12 kuo hili', fiili 'a e kulupu na'a ke fa'a ngāue ai'.  
Vakai ki he peesi 16 ki ha ngaahi fakamatala lahiange mo e ngaahi fakatātā.

- Kulupu 8  
Group 8 Na'e 'ikai te u 'i ha ngāue totongi 'i he māhina 'e 12 kuo 'osi'  
Have not been in paid work in the last 12 months
- Kulupu 4  
Group 4 Kau ngāue misini, kau ngāue tali-kakai, kau ngāue tokoni, kau leipa mo e kau ngāue felāve'i mo 'eni.  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- Kulupu 3  
Group 3 Kau fefine/tangata ma'u tikite, kau kalake mo e kau pōto'i ngāue 'i he 'ofisi', fakataú mo e ngāue  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- Kulupu 2  
Group 2 Kau pule pisinisi kehe, 'aati /mitiá/kau sipoti' mo e kau kaungā-polofesinale  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- Kulupu 1  
Group 1 Kau taki ngāue ma'olunga 'i he ngaahi kautaha pisinisi lalahi, fakalele pule'anga mo e tau malu'i fonua, mo e kau polofesinale kuo 'osi paasi  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

Ngāue  
Occupation

#### AKO 'APIAKÓ (SCHOOL EDUCATION)

Ko e hā 'a e tu'unga fakaako ma'olunga taha kuo fakakakató?

Kiate kinautolu ko ia na'e 'ikai 'aupito ke nau ma'u-akó, maaka'i 'Ta'u-ako 9 pe tu'unga tatau pe ki lalo' (faka'ilonga'i 'a e puha pē 'e taha).

- Ta'uako 12 pe tu'unga tatau  
Year 12 or equivalent
- Ta'uako 11 pe tu'unga tatau  
Year 11 or equivalent
- Ta'uako 10 pe tu'unga tatau  
Year 10 or equivalent
- Ta'uako 9 pe tu'unga tatau pe ki lalo  
Year 9 or equivalent or below

#### NGAAHI FAKAMO'ONIAKO FAKAAKÓ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

Ko e hā 'a e fakamo'oniako ma'olunga taha kuo fakakakató?

- 'Ikai ha fakamo'oniako ta'efakaako  
No non-school qualification
- Setifiketi I ki he IV (kau ai e tikite ngāue)  
Certificate I to IV (including trade certificate)
- Tipiloma ma'olunga/tipiloma  
Advanced diploma/diploma
- Mata'itohi 'Bachelor' pē ki'olunga  
Bachelor degree or above

#### NGAAHI FAKAIKIKI 'O E FETU'UTAKI (CONTACT DETAILS)

Kapau leva 'oku 'i ai ha fa'ahinga tu'unga pe taimi makehe 'oku 'aonga ki ha fa'ahinga fika fetu'utaki, kātaki 'o fakakau ia 'i he puha fakamatala 'i he tafa'aki 'o e fika' (hangē ko e Mōnitē pē mo e Tūsitē)

Fika telefoni (mōpaila)  
Phone number (mobile)

Fika telefoni ('api)  
Phone number (home)

Fika telefoni (ngāue)  
Phone number (work)

Ngaahi fakamatala (Comments)

Tu'asila 'imeili 'oku fiema'u ange ki he fetu'utaki (Preferred email address for correspondence)

## Ngaahi fakaiiki fakafāmilī (Family details)

### D. Ngaahi mātu'a/kau tauhi 'oku 'ikai nofo mo e toko taha akó ni (hoko atu) D. Parents/carers not living with this student (continued)

Tu'asila nofo'angá (hangē ko e 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

  

'Oku fa'a nofo nai 'a e toko taha akó 'i he tu'asila ko'eni' 'i ha taimi 'e ni'ihī?  
Does the student sometimes reside at this address?

 'lo  
Yes 'Ikai  
No

Tu'asila fetu'utaki' (Correspondence address)

Kapau 'oku 'i ai ha'ō tu'asila fetu'utaki 'oku kehe ia me i ho tu'asila nofo'angá, kātaki 'o hiki ia 'i lalo (hangē ko e PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

  

## Fakalahi ki he ngaahi fetu'utaki fakavavevavé (Additional emergency contacts)

### E. Fakalahi ki he ngaahi fetu'utaki fakavavevavé E. Additional emergency contacts

Kātaki 'o fili ha toko ua 'oku na laka hake he ta'u 18 'e ala fetu'utaki ki ai 'i ha me'a fakavavevave kapau he 'ikai lava 'e he 'apiakó 'o fetu'utaki ki he ngaahi mātu'a/kau tauhi 'oku lisi 'i he Konga C. Ko e lelei tahá ko e toko taha fetu'utaki taki taha 'oku totonu ko ha taha 'oku nofo ofi ki he 'apiakó. Kātaki 'o fakapapu'i kuo ke 'osi aled'i mo e kakai ko'eni' 'a 'enau loto ke hoko ko e kau fetu'utaki fakavavevave.

**NGAAHI FAKAIKIKI FETU'UTAKI' (fiema'u fika 'uluaki')** (CONTACT DETAILS (first preference))

Hingoa fakafāmilī  
Family name

Hingoa 'uluaki'  
Given name

Felāve'i mo e toko taha akó (hangē ko e kaungā'api/mehikitanga/fa'ētangata)  
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

Kapau 'oku 'i ai ha fa'ahinga tu'unga pe taimi pau 'oku 'aonga ki ha fa'ahinga fika fetu'utaki, kātaki 'o fakakau 'eni' 'i he puha fakamatala 'i he tafa'aki 'o e fika (hangē ko e Mōnitē pē mo e Tūsitē).

Ngaahi fakamatala (Comments)

Fika telefoni (mōpaila)  
Phone number (mobile)

Fika telefoni ('api)  
Phone number (home)

Fika telefoni (ngāue)  
Phone number (work)

**NGAAHI FAKAIKIKI 'O E FETU'UTAKI' (fiema'u fika uá)** (CONTACT DETAILS (second preference))

Hingoa fakafāmilī  
Family name

Hingoa 'uluaki'  
Given name

Felāve'i mo e toko taha akó (hangē ko e kaungā'api/mehikitanga/fa'ētangata)  
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

Kapau 'oku 'i ai ha fa'ahinga tu'unga pe taimi pau 'oku 'aonga ki ha fa'ahinga fika fetu'utaki, kātaki 'o fakakau 'eni' 'i he puha fakamatala 'i he tafa'aki 'o e fika (hangē ko e Mōnitē pē mo e Tūsitē).

Ngaahi fakamatala (Comments)

Fika telefoni (mōpaila)  
Phone number (mobile)

Fika telefoni ('api)  
Phone number (home)

Fika telefoni (ngāue)  
Phone number (work)



**F. Ngaahi tu'unga makehe**

**F. Special circumstances**

'Oku 'i ai nai ha fa'ahinga tu'unga makehe fekau'aki mo e toko taha ako 'oku feinga ke lesisita-huú 'oku totonu ke 'ilo ki ai 'a e 'apiakó kimu'a pea lesisita-huú?  
 Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(hange ko e nofo mavahe mei he tokangaekina fakaemātu'á, tu'utu'uni fakamaau'anga 'oku fekau'aki mo ia, ngaohikovia 'e ha ni'ihiki kehe, ko hono tokanga'i 'oku 'ikai fai 'i 'api 'a ia na'e alea'i 'e he siteiti', feitama. ta'u matu'otu'a, toko taha ako kumi hūfanga 'oku nofo 'i ha tauhi'anga faka'imikuleisoni, hangē ko ha tauhi 'i he komiunitii').

'lo Yes  'Ikai No

Kapau 'oku 'io, kātaki 'o 'omai ha fakamatala nounou 'o e ngaahi tūkungá. Hiki 'i he ngaahi 'atā 'i laló.

**G. Fānauako 'oku tānaki atu mo 'enau ngaahi fiema'u fakaako mo e pou pou, kau ai 'a e tisi'apiliti**  
**G. Students with additional learning and support needs, including disability**

'Oku fiema'u nai 'e he toko taha akó ha pou pou ki he akó koe'uhi' ko e tisi'apiliti?  
 Does the student require support for learning because of disability?

'lo Yes  'Ikai No

'Oku fakatokanga'i 'e he laó mo e tu'utu'uni-ngāue 'a e NSW Department of Education 'e ala fiema'u ha ngaahi liliu ma'ae fānauako 'oku 'i ai 'enau ngaahi fiema'u makehe, kau ai e fānauako 'oku 'i ai 'enau tisi'apilitii', koe'uhi' ke nau lava ai 'o kau 'i he akó. 'Oku ngāue fakataha 'a e kau ngāue 'a e 'apiakó mo e ngaahi mātu'á ke fakapapau'i 'a e ngaahi liliu ko ia 'e ala fiema'u ke feau'aki e ngaahi fiema'u fakaako mo pou pou 'a e toko taha akó.

'Oku 'i ai nai ha fa'ahinga me'a 'oku ke fai pe liliu 'i 'api 'e ala tokoni mai kiate kimaoutolu 'i 'apiakó ke feau'aki e ngaahi fiema'u fakaako 'a e toko taha akó?  
 Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

'lo Yes  'Ikai No

Kapau 'oku 'io, kātaki 'o fakapapau'i mai  
 If yes, please specify

Kātaki 'o fakamatala'i ha fa'ahinga liliu fakaako 'e ala fiema'u ke lava ai 'e he toko taha akó 'o kau 'i 'apiako (toki fakafonu pē kapau 'oku kaunga ki ai)  
 Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- ngaahi liliu ki he ngaahi polokalama mo e/pe ngaahi founda ako'i  
changes to learning programs and/or teaching strategies
- Fetu'utaki, hangē ko e lea mo e/pe fanongó  
communication, eg speaking and/or listening
- liliu ki he me'a-ngāue, naunau fale, ngaahi 'atā 'oku fai ai e akó mo e/pe ngaahi naunau akó  
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- pou pou ki he ngaahi fiema'u tokanga'i fakaekitá, hangē ko e haisini, ngaahi taimi kai mo e/pe ngaahi fiema'u tokangaekina 'o e mo'ui'  
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- pou pou fakasosiale ke malu e fekau'aki mo e fānau kehé mo e kau faiakó  
social support to engage safely with other children and teachers
- me'a kehe (kātaki 'o fakamahino'i)  
other (please specify)

Kātakai 'o fakahaa'i pe 'oku ma'u 'e he toko taha akó ha fa'ahinga me'a 'i he ngaahi me'a ko'eni'  
 Please indicate if the student has any of the following

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> autism<br>autism                                  | <input type="checkbox"/> palopalema 'i he fanongó<br>a hearing impairment             | <input type="checkbox"/> palopalema 'i he leá<br>a language disorder                   |
| <input type="checkbox"/> Tisi'apiliti fakasino<br>a physical disability    | <input type="checkbox"/> ngaahi faingata'a'ia 'i he akó<br>difficulties in learning   | <input type="checkbox"/> maumau 'i he 'utó<br>acquired brain injury                    |
| <input type="checkbox"/> palopalema fakae'ulungāanga<br>behaviour disorder | <input type="checkbox"/> tisi'apilitii faka'atamai<br>intellectual disability         | <input type="checkbox"/> palopalema 'i he mo'ui faka'atamai'<br>mental health disorder |
| <input type="checkbox"/> palopalema 'i he sió<br>a vision impairment       | <input type="checkbox"/> me'a kehe (kātaki 'o fakamahino'i)<br>other (please specify) |  |

Ne 'i ai nai ha fa'ahinga kautaha fakaako kimu'a ne nau teuteu'i ha palani kuo hiki tohi ke pou pou ki he ngaahi fiema'u ako fakalahi 'a e toko taha akó?  
 Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

'lo Yes  'Ikai No

Kapau 'oku 'io, kātaki 'o 'omai 'a e ngaahi fakaikiiki '  
 If yes, please provide details

## H. Ngaahi fakaikiiki fakafaito'o mo e ngaahi tu'unga fakamo'ui lelei 'o e toko taha akó H. Student medical details and health conditions

'Oku mahu'inga ke ke fakahā ki he 'apiakó kimu'a pea lesisita-hū ho'o tamá kapau 'oku 'i ai hano fa'ahinga tu'unga fakafaito'o. Kuopau ke kau heni ha fa'ahinga 'alesi' (me'a 'oku kau-kovi ki he sinó) 'oku 'ilo'i. 'Oku toe totonu foki ke ke fetu'utaki ki he 'apiakó 'i ho'o 'ilo pē ko ia 'oku 'i ai ha ngaahi 'alesi' ne toki fakapapau'i fakatoketā, ngaahi tu'unga fakafaito'o kehe pe liliu ki ha tu'unga lolotonga. 'E tokoni 'eni ki he 'apiakó ke pou pou ki he malu mo e lelei ho'o tamá pea lava ai ke hoko 'a e palani ke fakapapau'i 'a e founga lelei taha ke feau 'a e ngaahi fiema'u ki he mo'ui lelei fakafaito'uitui mo e pou pou ma'a ho'o tamá. Ko e fakamatala mahu'inga 'eni ki he malu e kau ho'o tamá 'i he 'apiakó.

Tokanga'i: 'I he ngāue'aki 'a e kupu'ilea 'ho'o tamá, 'oku totonu ke faka'uhinga ia ki he toko taha ako ko ia 'oku feinga lesisita-huú.

Fika Medicare 'a e toko taha akó  
Student's Medicare number













Fika faka'ilonga kaati Medicare 'a e toko taha akó  
Student's Medicare card reference number



'Oku 'aonga 'a e kaati Medicare 'o a'u ki he 'ahó ni  
Medicare card valid to date











māhina

tā'u

Hingoa 'o e toketaá/senitā fakafaito'ó  
Doctor's name/medical centre

Tu'asila 'o e toketaá (hangē ko e 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Doctor's address)

Fika telefoni (ngāue) 'a e toketaá  
Doctor's phone number (work)











Kātaki 'o 'omai e hingoa, tu'asila mo e fika telefoni 'o ha toe toketā kehe pe sipesolisi fakafaito'o 'oku ne ala faito'o ho'o tamá he taimi ni ki ha fa'ahinga 'alesi' pe tu'unga fakafaito'o kehe na'a ke ala hiki 'i he taimi na'ake fakafonu ai 'a e Konga H. Fakapipiki mai mo ha peesi fakalahi kapau 'oku fiema'u.

'Alesi' / Tu'unga Fakafaito'ó Allergy / Medical Condition	Hingoa 'o e Toketaá Doctor's Name	Tu'asilá Address	Telefoni' Telephone

**Kapau leva 'oku 'i ai ha palani kuo lekooti ma'a ho'o tamá ke pou pou 'i ha fa'ahinga fiema'u fakafaito'o pe ki he mo'ui lelei', mei ha 'apiako pe kautaha kimu'a (hangē ko ha 'apiako-tokamu'a, feitu'u ki he tokanga'i fakataimi, mo e hā fua) kātaki 'o 'omai ia ki he 'apiakó 'o fakapipiki ki he foomú ni.**

**NGAAHI 'ALESII' - 'E LAVA 'O KAU HENI 'A E NGAHI 'ALESI' KI HA U'U 'E HA 'INISÉKITE, NGAHI FAITO'O KONA TAPU, LATEX, ME'AKAI (HANGÉ KO E NATI, FUA'IMO, PINATI) PE ME'A KEHE.**

**ALLERGIES – THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.**

Kapau 'oku 'i ai ha 'alesi' ho'o tamá, kātaki 'o fakapapau'i mai 'i he puha 'i laló. Ki he 'alesi' ko'eni', tali 'a e fehu'i 'e 11 'oku hoko atu heni' ('i hono fiema'u). Kapau 'oku 'ikai 'atā fe'unga, kātaki 'o fakapipiki ha ngaahi peesi fakalahi 'o faka'ilonga'i mahino ko e 'Konga H'.

Ki ha toe fa'ahinga 'alesi' kehe 'oku ma'u 'e ho'o tamá, **kātaki 'o tali taautaha 'a e ngaahi fehu'i 'e 11** ('i hono fiema'u) 'i ha peesi kehe ki he 'alesi' taki taha. Fakapipiki 'a e ngaahi fakamatala fakalahi ko'eni' (faka'ilonga mahino ko e 'Konga H') ki he tu'a 'o e foomú ni.

'Alesi' ki he  
Allergy to

1. Kuo fakapapau'i nai 'e ha toketā 'a e 'alesi' ni?  'lo Yes  'Ikai No

2. Ko ha 'alesi' lahi (anaphylaxis) 'eni?  'lo Yes  'Ikai No

**Ko e anaphylaxis ko ha 'alesi' lahi 'oku ala fakatu'utāmaki ki he mo'ui'.**

3. Kuo 'osi fakatokoto nai 'i falemahaki ho'o tamá ki ha 'alesi' lahi (anaphylaxis) pe ha toe fa'ahinga 'alesi' kehe?  'lo Yes  'Ikai No

4. Kapau 'oku 'io, ko e falemahaki fē?

5. 'Oku 'i ai ha ASCIA Action Plan for Anaphylaxis ho'o tamá?  'lo Yes  'Ikai No

6. Kapau 'oku 'io, 'oku fakapipiki mai 'a e palani' ni?  'lo Yes  'Ikai No

7. Kuo tu'utu'uni fakatoketā nai ma'a ho'o tamá ha me'a-huhu adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)?  'lo Yes  'Ikai No

**Kapau kuo tu'utu'uni fakatoketā ma'a ho'o tamá ha me'a-huhu adrenaline autoinjector, 'e fiema'u ke ke 'omai ki he 'apiakó ha me'a 'e taha (pea fakafaito'o kimu'a 'i hono 'aho 'osi).**

**Ko e taimi taki taha 'oku tu'utu'uni fakatoketā ai ki ho'o tamá ha me'a-huhu adrenaline, 'oku totonu ke hanga 'e he toketaá 'o 'oatu ha ASCIA Action Plan for Anaphylaxis kuo fakaa'u mai ki he 'ahó ni. 'Oku mahu'inga ke 'ave ki he 'apiakó ha fa'ahinga palani kuo liliu kimui.**

## Ngaahi fakaikiiki 'o e toko taha akó - fakamatala fakalahi (Student details - additional information)

8. Ko e hā 'a e 'aho 'osi 'o e me'a-huhu adrenaline 'e 'omai ki he 'apiakó?

8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

--	--	--	--	--	--

Māhina

Ta'u

**Kapau 'oku 'ikai ke 'ilo 'i he taimi 'oku fakafonu ai 'a e foomú ni, 'e fiema'u 'e he 'apiakó 'a e fakamatalá ni 'i he taimi lesisítá.**

9. 'Oku 'i ai nai ha ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ho'o tamá?

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

'lo  
Yes

'ikai  
No

10. Kapau 'oku 'io, 'oku fakapipiki mai 'a e palani' ni?

10. If yes, is this plan attached?

'lo  
Yes

'ikai  
No

**'Oku mahu'inga ke 'ave ki he 'apiakó ha fa'ahinga palani kuo liliu kimui.**

11. Kātaki 'o lisi ha toe fa'ahinga faito'o kuo tu'utu'uni fakatoketā ki he 'alesi' ni.

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

**'E fiema'u 'e he 'apiakó 'i he taimi lesisítá ha toe ngaahi fakaikiiki fekau'aki mo e faito'o kuo tu'utu'uni fakatoketáá.**

**Ko e ngaahi mātu'a ko ia 'a e fānau 'oku fiema'u 'enau tamá ke fakahoko 'i 'apiako ha faito'o kuo tu'utu'uni fakatoketā, kuopau ke nau fakakakato ha tohi kole.**

**'E lava ke 'oatu 'e he 'apiakó ha tatau 'o ha foomu kole. 'Oku toe ma'u foki ha fakamatala 'i he kupengaope 'a e Potungāué.**

**KO E NGAahi TU'UNGA FAKAFAITO'O KEHE MEI HE NGAahi 'ALESII' MO E ANAPHYLAXIS (HANGĒ KO E HELA, HELA LAHI, SUKA, MAHAKI MOA)**

**MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)**

*Kātaki 'o fakapapau'i pea 'omai e ngaahi fakaikiiki 'i lalo, 'o ha fa'ahinga tu'unga fakafaito'o kehe 'oku lolotonga faito'o ki ai ho'o tamá. (Kapau 'oku lahi hake 'i he tu'unga 'e taha pe 'oku si'isi' 'a e 'ataá, kātaki 'o fakapipiki ha ngaahi peesi fakalahi pea fakakau ai 'a e ngaahi tali ki he kotoa 'o e ngaahi fehu'i 'e 7 'oku hoko atu heni').*

Tu'unga fakafaito'o  
Medical condition

1. Kuo fakapapau'i 'e ha toketā 'a e tu'ungá ni?

1. Has a doctor diagnosed this condition?

'lo  
Yes

'ikai  
No

2. Kuo 'osi fakatokoto nai 'i falemahaki ho'o tamá ki he tu'unga ni?

2. Has your child been hospitalised with this condition?

'lo  
Yes

'ikai  
No

3. Kapau 'oku 'io, ko e falemahaki fē?

3. If yes, which hospital?

4. 'Oku 'i ai ha palani ngāue kuo lekooti ma'a ho'o tamá mei ha toketā hangē ko ha palani ngāue ki he hela?

4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

'lo  
Yes

'ikai  
No

5. Kapau 'oku 'io, 'oku fakapipiki mai 'a e palani' ni?

5. If yes, is this plan attached?

'lo  
Yes

'ikai  
No

6. 'Oku ngāue'aki nai 'e ho'o tamá ha faito'o kuo tu'utu'uni fakatoketā ki he tu'ungá ni?

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

'lo  
Yes

'ikai  
No

7. Kapau 'oku 'io, ko e hā 'a e faito'o kuo tu'utu'uni fakatoketáá?

7. If yes, what is the prescribed medication?

**'E fiema'u 'e he 'apiakó 'i he taimi lesisítá ha toe ngaahi fakaikiiki fekau'aki mo e faito'o kuo tu'utu'uni fakatoketáá.**

**Ko e ngaahi mātu'a ko ia 'a e fānau 'oku fiema'u 'enau tamá ke fakahoko 'i 'apiako ha faito'o kuo tu'utu'uni fakatoketáá kuopau ke nau fakakakato ha tohi kole.**

**'E lava ke 'oatu 'e he 'apiakó ha tatau 'o ha foomu kole. 'Oku toe ma'u foki ha fakamatala 'i he kupengaope 'a e Potungāué.**

**I. Hisitōlia ko ia 'o e toko taha akó 'oku 'aonga ki he vakai'i 'o e fakatu'utāmaki'**

**I. Student's history relevant to risk assessment**

*'Oku 'i ai e fatongia 'o e NSW Department of Education ke vakai'i mo tokanga'i ha fa'ahinga fakatu'utāmaki 'o ha maumau ki he'ene kau ngāue mo e fānauakó. 'Oku 'oatu e he kole ko'eni' ha faingamālie kiate koe ke 'ave ki he ngaahi 'apiakó 'a e ngaahi fakamatala ko ia 'e tokoni ki hono fakahoko ha liliu hamolemole 'a e toko taha akó ki he 'ātaki fakaako mahino ni. 'E ala kau heni hono teuteu'i ha palani tokanga'i e 'ulungāngá pe ha ngaahi founga fe'unga kehe 'oku fakataumu'a ki hono feau 'a e ngaah fiema'u pau 'a e toko taha akó. Ko e ngāue ko ia 'e fai 'o makatu'unga 'i he fakamatala 'oku ke 'omai' 'e tokoni ia 'i hono fakapapau'i e malu 'a e toko taha akó ni, fānauako kehé mo e kau ngāue.*

**Ki ho'o 'iló, 'oku 'i ai nai ha fa'ahinga me'a 'i he hisitōlia 'o e toko taha akó pe ngaahi tūkungá (kau ai 'a e hisitōlia fakafaito'o 'oku 'ikai ke lisi 'i he Konga H) 'a ia 'e ala hoko ko ha fa'ahinga fakatu'utamaki ki he toko taha akó ni, fānauako kehé, pe kau ngāue 'i he 'apiakó ni?**  
**To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?**

'lo Yes       'Ikai No

*Kapau 'oku 'io, kātaki 'o 'omai ha ki'i fakamatala nounou 'o e hisitōlia fakafaito'o pe hisitōlia kehe 'o e toko taha akó 'a ia 'e ngali ko ha fa'ahinga fakatu'utāmaki kiate ia, fānauako kehé pe kau ngāue 'i he 'apiakó ni.*

*Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.*



*Kātaki 'o 'omai e ngaahi hingoa mo e ngaahi fakaikiiki 'o e fetu'utaki 'o e kau polofesinolo ki he mo'ui' pe ngaahi sino kehe ko ia 'oku nau 'ilo ki he ngaahi me'a ni. Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.*



**'Oku 'i ai nai ha fa'ahinga hisitōlia 'ulungaanga fakamālohi 'o e toko taha akó?**  
**Does the student have any history of violent behaviour?**

'lo Yes       'Ikai No

*Kapau 'oku 'io, kātaki 'o 'omai e ngaahi fakaikiiki'.*  
*If yes, please provide details.*



**Ne 'osi tuli fakataimi pe tuli 'aupito nai e toko taha akó ni mei ha fa'ahinga 'apiako kimu'a?**  
**Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?**

'lo Yes       'Ikai No

*Kapau 'oku 'io, na'e tu'unga nai 'eni 'i he:*  
*If yes, was this for:*

Fakamālohi ki ha taha pē?  
 Actual violence to any person?

'lo Yes       'Ikai No

Ma'u mo ha me'atau pe ha fa'ahinga me'a 'oku ngāue'aki ke fakatupu maumau pe lavea?  
 Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

'lo Yes       'Ikai No

Fakamanamana 'o e fakamālohi pe fakamana'i 'o e kau ngāue, fānauakó pe ni'ihī kehe 'i he 'apiakó ni?  
 Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

'lo Yes       'Ikai No

Faito'o konatapu ta'efakalao?  
 Illegal drugs?

'lo Yes       'Ikai No

**'Oku ke 'ilo nai mo ha toe fa'ahinga me'a kehe kalasi mo ia 'oku lisi 'i 'olungá 'a ia ne kau ai 'a e toko taha akó 'i tu'a mei he 'ātakai fakaakó?**  
**Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?**

'lo Yes       'Ikai No

*Kapau 'oku 'io, kātaki 'o 'omai ha tātā lalahi nounou 'o e ngaahi me'a ko'eni'.*  
*If yes, please provide a brief outline of these incidents.*

Ko e fakamatala fakaekita ko ia kuo tånaki 'i he kolé ni 'oku ma'ae ngaahi taumu'a 'oku fekau'aki fakahangatonu mo e ako ho'o tamá kau ai 'a e ngāue ki he kolé ni.

'E ngāue'aki, fakahaa'i pea tauhi 'o fakatatau ki he ngaahi lao tauhi fakapulipuli 'a NSW, ha fa'ahinga fakamatala kuo 'oatu ki he NSW Department of Education.

'Oku 'i ai 'a e ngaahi fakamatala pau 'oku fiema'u 'e he NSW Department of Education ke feau'aki hono fatongia tokangá mo e ngaahi fatongia fakalao kehe 'i he lao ki he mo'ui 'a e kakai'. akó mo e lao malu' 'o e fānaú pea mo hono feau ko ia 'a e ngaahi fiema'u 'a e ngaahi felotoi tokoni pa'anga 'a e Kominuieli – Siteiti', ki he tånaki fakamatalá mo lipooti 'a ia 'e ala kau ai hono vakai' mo fakafuofua e ngaahi ola 'a e toko taha akó.

'E ala fakahā 'a e fakamatalá ki he ngaahi fakafongia 'o e pule'anga Kominuieli' mo e Siteiti NSW mo e ngaahi kautaha kehé, tu'unga 'i he ngaahi taumu'a ko ia 'i 'olungá pea hangē ko ia kuo fakamafai' 'pe fiema'u 'e he laó.

'E tauhi 'a e fakamatalá 'i ha tauhi'anga fakamatala faka'ilekitulōnika malu. Te ke ala ma'u pe fakatonutonu e fakamatalá 'aki ha'o fetu'utaki ki he 'apiako ho'o tamá. Kapau leva 'oku 'i ai ha'o hoha'á pe lāunga fekau'aki mo e fakamatala kuo tånaki 'pe ko e founga ne ngāue'aki 'pe fakahā'aki', 'oku totonu ke ke fetu'utaki ki he 'apiakó.

Kapau 'oku ke fili ke 'oua 'e 'omai ha fakamatala na'e kole atu, 'e ala 'i ai ha'ane kau kovi ki he lesisita-hū ho'o tamá, fakanaunau 'o e 'apiakó pe feau 'o e ngaahi fiema'u fakaako ko ia ho'o tamá.

'E ma'u 'i he kupengaope 'a e NSW Department of Education pe mei ho 'apiakó ha toe fakamatala fekau'aki mo e tånaki 'o e fakamatalá lolotonga ko ia e lesisita-hū ho'o tamá 'i ha 'apiako Pule'anga NSW, moe founga ko ia 'emau malu' ho'o fakapulipuli'.

## Ko hono pulusi e fakamatala 'o e toko taha akó

'E ala pulusi 'e he 'apiakó/NSW Department of Education 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o tamá 'i he ngaahi taumu'a ke fevahevahe'aki 'ene ngaahi a'usiá mo e fānauako kehé, fakahā ki he 'apiakó mo e komiunitii' 'o kau ki he ngaahi 'ekitiviti' 'a e 'apiakó mo e fānauakó mo hono lekooti 'o e kau 'a e toko taha akó 'i ha ngaahi poloseki mahu'inga pe ngāue fakakomiuniti.

'E ala kau 'i he fakamatala ko'eni' 'a e hingoá, ta'u-motu'a mo e kalasi ho'o tamá mo e fakamatala kuo tånaki 'i 'apiako hangē ko e ngaahi tā, ngaahi lekooti ongo mo e 'ata ho'o tamá, ngāue ho'o tamá mo e ngaahi fakahā fakakaukau hangē ko ia 'i he mitiá.

Ko e ngaahi fetu'utaki ko ia 'oku ala pulusi ai e fakamatala ki ho'o tamá 'oku kau kae 'ikai fakangatangata pē ki he

- Ngaahi kupengaope ma'ae kakai', 'a e NSW Department of Education kau ai 'a e kupengaope 'a e 'apiakó, NSW Department of Education Intranet (kau ngāue pē), blogs mo e wikis.
- Ngaahi me'a kuo pulusi 'e he NSW Department of Education kau ai e tohiongoongo 'a e 'apiakó, makasini fakata'u 'a e 'apiakó mo e lipooti fakaakó, ngaahi me'a tu'uaki kuo pulusi tohi mo faka'ilekitulōnika kau ai 'i he ngaahi kupengope 'a e NSW Department of Education.
- Ngaahi 'akauni mitia fakasōsiale 'a e NSW Department of Education mo e 'apiakó 'i he ngaahi me'a hangē ko e YouTube, Facebook mo e ngaahi peesi Twitter 'a e 'apiakó.

'Oku totonu ke 'ilo 'e he mātu'á ko e taimi ko ē 'oku pulusi ai e fakamatalá 'i he ngaahi kupengaope ma'ae kakai' mo e ngaahi halanga mitia fakasōsiale, 'e lava ke fakafehokotaki ki ai ha taha kehé pea 'e ala 'ilo' 'i he ngaluopé 'i ha ngaahi ta'u, kapau 'oku 'ikai ke 'i ai ma'u pē. 'E toe ala fūfuu' foki 'e he ngaahi misini kumi' pe tauhi ha ngaahi tatau 'o e fakamatala kuo pulusi'.

## Fakangofua ke pulusi'

Kuo u 'osi lau e fakamatala fekau'aki mo hono pulusi e fakamatala 'o e toko taha akó ('i 'olunga).

### Permission to publish given or denied

'Oku ou fakangofua I give permission

'Okui 'ikai te u fakangofua I do not give permission

ki he 'apiakó/NSW Department of Education ke pulusi e fakamatala fekau'aki mo 'eku tamá 'i he ngaahi fetu'utaki'anga 'oku 'atā ki ai 'a e kakai'. 'E ngāue'aki 'a e fakangofuá ni kae'oua kuo u tu'utu'uni kehe.

## Ngaahi ngāue 'i he ngaluopé

'Oku 'oatu 'e he NSW Department of Education ki he fānauakó ha faingamāile kuo 'osi sivi, ki he Internet. 'Oku toe 'atā foki 'a e fānauakó ki ha hū'anga fakakomipiuta (portal) fakaako 'oku malu. Hili 'enau hū ki he 'enau hū'anga fakakomipiuta, 'oku 'atā ai 'a e fānauakó ki ha 'akauni 'imeili fakaekita pea mo e ngaahi polokalama 'i he ngaluopé. Ko e ngaahi naunau ko'eni' 'oku malava ai 'e he fānauakó ke fengāue'aki mo honau to'ú, pulusi 'i he ngaluopé, pea mo tauhi malu 'enau ngaahi fakamatalá ke nau 'atā ki ai 'i loto pe 'i tu'a 'apiako.

'I he taimi 'oku hū ai ki he ngaahi ngāue 'e ni'ihī 'i he ngaluopé, ko e ngaahi fakamatala kau ai e hingoá ho'o tamá mo e ngaahi faile kuo nau tauhi' (saved), 'oku tauhi ia mo e polokalama ngaluope 'oku ngāue'aki 'i ha feitu'u fakakomipiuta 'oku 'i tu'a ia mei he sisitemi fepikitaki fakakomipiuta 'a e NSW Department of Education. Kuo ngāue vāofi 'a e NSW Department of Education mo e ngaahi kautaha polokalama ngaluopé ke vakai' 'a hono tokanga' 'o e ngaahi kaunga 'o e tauhi-fakapulipuli' mo e tauhi-malu 'o e ngaahi fakamatalá. Ko e fakamatala ma'ae mātu'á fekau'aki mo e tauhi-fakapulipuli (privacy) 'a e toko taha akó 'oku ma'u ia 'i he kupengaope 'i he <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> pe, mei ho 'apiakó.

### Permission to access online services given or denied

'Oku ou fakangofua I give permission

'Okui 'ikai te u fakangofua I do not give permission

ki he'eku tamá ke 'atā ki he ngaahi ngāue 'i he ngaluopé kuo 'oatu 'e he NSW Department of Education. 'Oku ngāue'aki 'a e ngofuá ni kae'oua kuo u fakahā ki he 'apiakó hano liliu.

## Fakangofua

Kuo u 'oatu e fakamatala fekau'aki mo e ngaahi fiema'u fakaakó mo tokoni', kau ai ha fa'ahinga tu'unga 'o e mo'ui' mo e/pe ngaahi fiema'u makehe mo e/pe hisitōlia 'oku 'aonga ki he tokanga' 'o e fakatu'utāmaki', fekau'aki mo e toko taha ako kuo lisi 'i he Konga A 'o e foomu kolé ni.

'Oku ou fakangofua ki he 'apiakó/NSW Department of Education 'a hono kumi e ngaahi fakamatala mei he ngaahi 'apiako kimu'á, ngaahi potungāue kehe 'a e Pule'anga NSW, ngaahi falemahaki fakapule'angá, kau polofesinolo ki he mo'ui' pe ngaahi kautaha kehe 'oku nau toe ala tauhi ha fakamatala felāve' mo hono vakai' ko'eni' 'o e toko taha ako 'oku hā hono hingoá 'i he peesi 1.

'Oku ou fakangofua ki ha fa'ahinga polofesinale ki he mo'ui' 'oku ne faito'o ha fa'ahinga tu'unga fakaemo'ui pe fakafaito'o 'oku hā 'i he kolé ni, ke 'oatu ki he 'apiakó/NSW Department of Education 'a e fakamatala fekau'aki mo ha fa'ahinga tu'unga ne fakahaa' 'i he kolé ni. 'E ala kau heni ha toe fa'ahinga tafa'aki e mo'ui 'ae toko taha akó te ne ala kaunga ki he tu'unga pe mo'ui mo e malu 'a e toko taha akó ni pe fānauako kehe 'i 'apiakó pe 'i he kau ngāue 'i he 'apiakó.

## Tala-fakahāhā 'o e tonú mo e fakamo'oni-hingoá

### Declaration of accuracy and signature

'Oku ou fakahā heni ko e fakamatala 'oku 'oatu 'i he kolé ni 'oku tonu mo kakato, ki he lelei taha 'eku 'iló mo e tui'.

Kuo u 'osi lau mo mahino' 'a e fakamatala 'i he kolé ni, kau ai 'a e fekau'aki mo e tånaki 'o e fakamatala fakataautahá, ko hono pulusi e fakamatala 'a e toko taha akó, ngaahi ngāue 'i he ngaluopé mo e fakangofuá.

'I he'eku 'oatu ko ia ha fakamatala fakaekita fekau'aki mo ha kakai makehe meiate au mo 'eku tamá/fānaú, na'aku fai ia 'i he'enu fakamafai.

'Oku ou 'ilo' kapau leva 'oku loi pe takihala' ha fakamatala na'aku 'oatu, 'e ala liliu ha fa'ahinga tu'utu'uni na'e fai 'o makatu'unga 'i he kolé ni.

### Fakamo'oni hingoá 'a e mātu'á/tauhi' (Signature of parent/carer)

(Kuopau ke fakamo'oni hingoá 'i he kole ke lesisita-huú, 'o 'oua toe si'i hifo 'i he toko taha 'a e ngaahi mātu'a/kau tauhi 'a e toko taha akó)

### Tohi fakamata'itohi e hingoá (Print name)

'Aho (Date)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
'aho	Māhina		ta'u				

### Fakamo'oni-hingoá 'a e mātu'á/tauhi hono uá (Signature of second parent/carer)

### Tohi fakamata'itohi e hingoá (Print name)

'Aho (Date)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
'aho	Māhina		ta'u				

## Record of evidence - all students

### Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

Yes  No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied  Yes  No

In area?  Yes  No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

                    

Country of issue

                    

Current visa sub-class (if applicable)

  

Previous visa sub-classes (if applicable)

                    

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

                    

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

Yes  Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

Yes  Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

Yes  No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

Up to date  Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

Yes  Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

Shared parental responsibility

Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

Yes  Not applicable

## Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted?  Yes  No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed?  Yes  Not required

3. Risk assessment required?  Yes  No

If yes, risk assessment conducted?  Yes

4. Is personalised learning and support required for this student?  Yes  No

If yes: Consultation with parents/carers conducted?  Yes

Planning to personalise learning and support completed?  Yes  Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?  Yes  Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?  Yes  Not required

Individual Health Care Plan developed?  Yes  Not required

Emergency response plan developed?  Yes  Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff?  Yes  Not required

*\* It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

*An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.*

*\*\* Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

## Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

I accept, or

I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

  /   /    

day month year

## La'ipepa fakamatalá (Information sheet)

### KĀTAKI 'O HAE'I'A E PEESI MUI KO'ENI' KIMU'A HONO FAKAFOKI HO'O KOLÉ KI HE 'APIAKÓ.

#### Faingata'a'ia 'i he foomú ni?

Kapau 'oku ke faingata'a'ia 'i hono mahino'i 'o e foomú ni pe fiema'u ha toe fakamatala, kātaki 'o tā ki he 'apiakó.

Kapau 'oku ke fiema'u tokoni 'i he lea fakapālangi' kātaki 'o tā ki he **Ngāue Fakatonulea Telefoni** 'i he Telefoni **131 450** 'o kole ha taha fakatonulea 'i ho'o leá. 'E 'oatu 'e he 'opeleitá ha taha fakatonulea 'i he laini' ke tokoni atu 'i ho'o talanoá. 'E 'ikai 'eke totongi kiate koe ki he ngāué ni.

#### Founga hono fakakakato 'o e foomu kolé ni

- Kuopau ke fakakakato 'e he toko taha kole kotoa pē 'a e kongá A, B, C, E, H mo e I
- 'E ala fiema'u koe ke ke fakakakato 'a e kongá D, F, mo e G
- Ngāue'aki ha peni 'uli'uli pe pulú ke fakafonu'aki e foomú ni
- 'I hano kole atu ke ke maaka'i ha puha, 'ai ha tiki pe kolosi 'i he puhá 'o pehē ni:
- 'I hono 'eke atu ke ke fakahú ha fakamatala 'i ha fanga kí'i puha, 'ai ha mata'ifika 'e taha 'o hangē ko'eni':

1 2 3 4

- Kātaki 'o hiki fakamata'itohi ki he ma'a taha mo e mahino taha 'e malavá hangē ko'eni':

Write as clearly as possible in the box

- Fakapipiki mai ke malu ki he tu'a 'o e foomú ni ha fa'ahinga fakamatala fakalahi. Faka'ilonga'i ke mahino pe ko e fē'a e kongá (A-I) 'o e foomú ni 'oku 'uhinga ki ai'.
- Kapau 'oku ke fiema'u ha toe foomu kole 'e taha, te ke lava 'o toe tukuhifo ha toe ngaahi tatau mei he <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

Tokanga: 'I he 'apiako Pule'anga kotoa pē, 'oku 'i ai e taimi 'oku fakangofua ki he Ako Fakalotu Makehé (Special Religious Education (SRE)) mo e/pē Ako Makehe 'i he 'Éfiká (Special Education in Ethics (SEE)). Ko e ngaahi 'apiako 'oku nau 'oatu ha SRE mo e/pē SEE, te nau 'oatu kiate ko e ha Tohi Kau 'i he SRE mo e/pē SEE (SRE and SEE Participation Letter) ke fakafonu pea fakafoki ki he 'apiakó.

#### Ngaahi Lāungá, Ngaahi Fakamāloó mo e Ngaahi Fokotu'ú

Kapau 'oku 'i ai ha'o lāunga, fakamālo pe fokotu'u pe 'oku ke hoha'a fekau'aki mo ha fa'ahinga tafa'aki 'o 'emau ngaahi ngāué, 'oku mau fie fanongo meiate koe.

'Oku mau fakalotolahi'i koe ke ke fetu'utaki ki he 'apiakó ke talanoa fekau'aki mo ho'o ngaahi hoha'a, he ko e lahi taha 'o e ngaahi palopalemá 'oku lava pē 'o veteki 'i ha talanoa ki he kau ngāue 'ofisi 'o e 'apiakó, faiako ho'o tamá pe puleakó. 'Oku nau 'ilo ho'o tamá pea nau 'i he tu'unga lelei taha ke tokoni atu kiate koe. Pehē pē foki, koe lelei tahá kapau te ke fakahā kiate kinautolu ho'o ngaahi hoha'a 'i he vave taha 'e malavá.

Te mau ngāue totonu mo faka'auliliki ki ho'o me'a pea 'oku 'i ai 'emau founga mahino ki hono veteki e ngaahi palopalemá.

'Oku ma'u mei he : <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment> ha toe fakamatala, kau ai 'a e 'atā ki he 'emau Tu'utu'uni-ngāue mo e ngaahi founga ki he Ngāue ki he Ngaahi Lāungá.

#### Lisi-ke-fakapapau'i'

'I ho'o ha'u ki he 'apiakó ke lesisita-huú, kātaki 'o 'omai ai e 'olisinolo 'o e ngaahi tohi-ngāue ko'eni':

- Fakamo'oni 'o e tu'asila nofo'anga 'o e toko taha akó** (hangē ko e fanongonongo totongi tukuhau 'a e kaunisoló, lisi 'o e nofo 'i he 'api', mo'ua 'uhilá, fakamatala fakapapau fakalao mo e hā fua)
- Tohi ta'ú pe ngaahi tohi-ngāue fakamo'oni'í kitá**
- Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement** ('oku fiema'u 'eni ki he fānauako kotoa pē ko 'enau fuofua lesisita 'eni 'i ha 'apiako Pule'anga NSW)

#### Tānaki ki ai

Kapau ko ho'o tamá 'oku 'i ai e ngaahi me'a 'i he lao fakafāмили 'oku fekau'aki mo ia, 'e fiema'u ke ke 'omai:

- Ngaahi tatau 'o ha fa'ahinga tu'utu'uni fakamaa'anga lao fakafāмили pe fakamaa'anga kehe**

#### Tānaki ki ai

Kapau 'oku 'i ai ha ngaahi fiema'u ho'o tamá ki he mo'ui', tisi'apilitii' pe tokoni kehe, 'e fiema'u ke ke 'omai:

- Ngaahi tatau 'o e ngaahi palani ngāue fakafaito'o/tokanga'i 'o e mo'ui' pe me'a fakavavevavé**
- Fakamo'oni 'o ha fa'ahinga tisi'apiliti pe ngaahi fiema'u poupou kehe, kau ai ha fa'ahinga palani poupou mo fakaako**

#### Tānaki ki ai

##### Kau Ta'e-Sitiseni 'Aositelēliá

Kapau ko ho'o tamá 'oku nofo fonua ka 'oku 'ikai sitiseni 'Aositelēlia, 'e fiema'u ke ke 'omai:

- Paasipooti pe ngaahi pepa folau**
- Visa lolotongá mo e ngaahi visa kimu'á** (kapau 'oku kau ki ai)

#### Tānaki ki ai

##### Temporary visa holders

Kapau ko ho'o tamá ko ha taha ma'u visa fakataimi, 'e fiema'u ke ke 'omai:

- Paasipooti' pe ngaahi pepa folau**
- Visa lolotongá mo e ngaahi visa kimu'á** (kapau 'oku kau ki ai)
- Ngofua ke Lesisita-hū ne 'oatu 'e he Va'a Polokalama Ki he Kau Nofo Fakataimi**. 'Oku fiema'u 'eni ki he kau 'a'ahi' mo e kau ma'u visa fakataimi' (tukukehe 'a e kalasi-si'i 571P 'oku lau ki ai 'i laló)
- Ngofua ke Lesisita-hū pe fakamo'oni 'o e ngofua ke hiki ne 'oatu 'e he Senitā ki he Fānauako Fakavaha'apule'angá** (kapau 'oku ma'u ha visa ako fakavaha'apule'anga totongi kakato, kalasi-si'i 571P)
- Fakamo'oni 'o e visa ne kole ki ai 'a e toko taha akó** (kapau 'oku ma'u 'e he toko taha akó ha visa fakahoko (bridging visa))

Fiema'u ha toe tokoni? Fetu'utaki ki ho 'apiakó pe 'a'ahi ki he [www.schools.nsw.edu.au](http://www.schools.nsw.edu.au)

# Ngaahi kulupu ngāue 'a e mātu'á (Parent occupation groups)

Ko e tefito'i taumu'a hono tånaki 'o e ngaahi fakamatala ni ke poupu'i mo fakahoko e Ngaahi Taumu'a Fakafonua ki he Akó 'aki hono fakahā ki he Ngaahi Pule'anga Siteiti ' mo e Kominuieli ' a e ngaahi me'a te ne ala uesia e fakanaunau e 'apiako mo e 'apiako tokamu'a ho'o tamá.

'E fiema'u ke ke ngāue'aki 'a e tēpile k'o'eni ' ke fakafonu'aki 'a e konga ki he 'Kulupu Ngāue' 'i he ngaahi peesi 4, 5 mo e 7.

Ko e ngaahi kulupu 'e nima 'oku lisi atu heni ' 'oku ngāue'aki ia 'e he Potungāue Sitetisitika 'a 'Aositelēliá ke fakakalasi e ngaahi ngāue. Kātaki 'o fili e kulupu (1, 2, 3, 4 pe 8) 'oku ke pehē 'oku lelei taha 'ene fakamatala'i ho'o ngāue.

Kapau leva kuo ke mālōlō pe ta'ofi ho'o ngāue 'i he māhina 'e 12 kuo 'osi', fili e kulupu na'a ke ngāue ai '.

## Kulupu 8

- Na'e 'ikai te ke 'i ha ngāue totongi 'i he māhina 'e 12 kuo 'osi'

## Kulupu 4

Kau ngāue misini, kau ngāue tali-kakai, kau ngāue tokoni, kau leipa mo e kau ngāue fekau'aki mo e ngaahi ngāue ni.

- Kau faka'uli, kau ngāue 'i ha misini 'oku hiki holo, misini fa'u/ngaohi koloa mo e kau ngāue 'i he ngaahi misini kehe
- Kau ngāue tali-kakai (toko taha ngāue tokanga'i 'o e hōtele, toko taha talitali kakai, tangata tali tēpile, toko taha tauhi pā, toko taha tokoni 'i he peitō, toko taha tauhi matapā/ave katoleta, toko taha tauhi fale)
- Kau tokoni 'i he 'ofisi, kau tokoni fai fakatau mo e kau ngāue tokoni kehe
- 'Ofisi (toko taha faitaipe, toko taha ngāue 'i he komipiutá ki he fa'u fakamatala/fakahū fakamatala/ ngāue'aki e misini fakapisinisi, toko taha talitali kakai, toko taha tokoni 'i he 'ofisi)
- Fakatau atu (toko taha tokoni fai fakatau, toko taha faifakatau me'alele/kalavani/ngaahi kongokonga me'alele, toko taha ngāue ke ne vakai'i 'a e hū ki tu'á, kalake pa'aga, toko taha fakahinohino pasi/lēlue, toko taha fakatau tikite, toko taha ngāue 'i he pausá, toko taha ngāue 'i he tesí ki he ká totongi, kau fai fakatau 'i he halá, toko taha fakamāketi 'i he telefoni, toko taha fokotu'utu'u koloa
- Taha tokoni (taha tokoni fefakatau'aki, taha tokoni 'i 'apiako/faiako, taha tokoni ngaahi nifo, neesi ki he fangamanu, tokoni neesi, taha tokoni 'i ha misiume/fale faka'alí'ali, taha fakanonofono, taha tokoni 'i 'api, taha tokoni 'i ha fale ngaahi 'ulu/teuteu 'i e matá, taha tauhi fangamanu)
- Kau ngāue leipa mo e kau ngāue fekau'aki
- Ngaahi lakanga Tau Malu'í Fonua ma'ulalo hifo 'i he 'Ofisa Ma'olunga Ta'e fakahoko 'oku 'ikai fakakau 'i lalo
- Taha ngāue ngoue, tauhi ngoue, vaotātá, toutai, keli (taha angi ngāue faama, taha kosi fulufulu'i sipi, taha fakakalalasi fulufulu mo e kili'i sipi, taha ngāue faama, taha ako'í hoosi, tangata tō pulopula'i 'akau, taha tauhi paaka, taha tauhi ngoue, toketá 'akau, taha ngāue vaotātá/tá 'akau, taha keli, taha tokoni toutai)
- Taha ngāue kehe (taha leipa, taha ngāue falengāue, taha tauhi koloa, taha le'o, taha fakama'a, taha tauhi, taha fō, taha tånaki saliate 'trolley', taha tokanga'i e ká paaka, taha tokang'i e kolosi 'i he halá)

## Kulupu 3

Kau tangata/fefine faiva-ngāue, kau kalake mo e kau pōtō'i ngāue 'i he 'ofisi, kau ngāue fakatau atu mo e ngaahi 'o ha me'a

- Ko e kau tangata/fefine faiva-ngāue kuo nau 'osi fakakakato ha Setifikeiti Faiva-ngāue ta'u 'e 4, 'oku fa'a kamata'aki ha ako-ngāue. Ko e kátoa 'o e kau tangata/fefine faiva-ngāue 'oku nau kau 'i he kulupu ni.
- Kau kalaké (taha tauhi-tohi, kalake pangiké, kalake pōsiti 'ofisi, kalake sitetisitika/malu'í, kalake tauhi tohi/ngaahi 'eke/'ātita, kalake faivahe, kalake lēkooti/ lēsisita/ faile, kalake peti, kalake koloa/tohi hokohoko 'o e koloa, kalake fakatau mai/'otá, kalake feleti/fe'aveaki/vakatahi, kalake pōnite, fakafonganga kasitomu, kalake ngaahi ngāue ki he kakai, kalake tali-hū)
- Ko e kau pōtō'i ngāue 'i he 'ofisi', fakatau atu mo e sēvesi'
- 'Ofisi (sekelitali, tokoni fakafō'ituitui, taha ngāue 'i ha ki'i tesí hiki tohi, taha ngāue fakahoko-telefoni)
- Fakatau-atu (taha fakafonganga fakatau atu 'a ha kautaha, taha fakatautuki, fakafonganga inisiua/fakamahu'inga/taha fakatonotonu 'o ha mole, taha fekumi faka-māketi)
- Ngāue (taha ngāue ki he ta'u motu'á/faingata'a'ia/kumi hūfanga/tauhi fānau, fefine tauhi fānau, taha lau-mita, 'inisipekita pākingi, taha ngāue positi 'ofisi, tangata fekau, fakafonganga folau, taki mamata, sētuaeta vakapuna, taha fai fakamalohisino, taha ngāue/ tokanga'i 'a e kasino)

## Kulupu 2

Kau pule pisinisi kehē, 'aati/ mītiá/kau sipotí/ kau tokoni polofesinoló

- Taha 'oku 'a'ana/pule 'i ha faama pe pisinisi (pisinisi hū-mai pe hū-atu 'o ha koloa, pisinisi houluseila, pisinisi ngaohi koloa, pisinisi uta/tefononga'aki, pisinisi kekelele/'api)
- Pule mataotao (fakapa'anga/enisinia/fakatupu koloa/kau ngāue/tauhi-vā fakangāue /fakatau atu/fakamāketi)
- Pule 'o e ngaahi ngāue fakapa'anga (pule va'a pangiké, taha fakatau-atu/fakatau-mai fakapa'anga, taha fakatau-atu/fakatau-mai 'o ha 'inivesi, taha fakatau-atu/fakatau-mai 'o ha inisiua, 'ofisa fakamo'ua, 'ofisa nō)
- Pule fakatau fakamovetevete atu/ngaahi ngāue (falekoloa, pausa, falekai, kalapu, hōtele/mōtele, hele'uhila, falefaiva, fakafonganga)
- 'Aati/mītiá/sipotí (taha mūsika, taha 'eti faiva, taha tau'olunga, taha tā valivali, taha tufunga ipu, taha tā maka fakamanatu, taha fai ongoongo, taha fa'utohi, taha fakahoko ongoongo, taha fai-tā, taha tisaini, taha fakatātā, taha lau 'o sivi ha fakamatala, tangata sipoti, fefine sipoti, taha faiako sipoti, taha 'oku ne teu'i/ako'i ha taha sipoti, 'ofisa sipoti)
- Ko e kau kaungá polofesinalé 'oku nau fa'a ma'u ha tipiloma pe ngaahi tohi fakamo'oni ako fakatekinikale pea 'oku nau poupu'i 'a e kau pulé mo e kau polofesinalé
- Mo'ui', Akó, Laó, Lelei fakasōsialé, 'Enisinia, Saienisi, Taha ngāue faka-misini ki he Komipiutá/kaungá polofesinalé
- Pisinisi/fakalele-ngāue (ofisa uki kau ngāue/ngāue/tauhi-vā faka-ngāue/ofisa faiako ngāue, taha ngāue fakatefito 'i he fakamāketi 'tu'uaki, taha 'analaiso fekumi faka-māketi, fakafonganga fakatau fakatekinikale, taha fakatau mai fakamovetevete, pule 'ofisi/poloseki)
- 'Ofisa Ta'e-hoko ma'olunga Tau Malu'í Fonua

## Kulupu 1

Taha ma'olunga 'i ha kautaha pisinisi lahi, fakalele ngāue 'i h e pule'angá mo e tau malu'í foniuá, mo e kau polofesinoló kuo paasi

- Toko taha ngāue ma'olunga/pule/'ulu'í potungāue 'i ha mala'e-ngāue, komeesi, mītia pe ha kautaha lahi kehe
- Pule 'o e ngāue 'a e pule'angá ('ulu 'o ha va'a pe ma'olungaange) talékita fakafeitu'u, pule-ngāue 'i he mo'ui/ako/polisi/ ngaahi ngāue tāmata afi
- Kau pule kehe (pule ako, 'ulu 'o e ako'anga, pule 'o e ako'anga, talékita laipeli, talékita misiume, talékita 'o ha fale faka'alí'ali, talékita 'o e 'uuni me'a ki he fekumi)
- 'Ofisa Hoko Tau Malu'í Fonua
- Ko e kau polofesinoló 'oku nau fa'a ma'u ha mata'itohi pe 'u fakamo'oni ako ma'olunga ange pea 'oku nau taukei 'i hono fakahoko'aki 'a e 'ilo ni ke tisaini, fa'u pe ngāue 'i ha ngaahi sisitemi faingata'a; 'ilo'i, ngāue mo fale'i 'i he ngaahi palopalemá; pea ke ako'i 'a e kakai kehē
- Mo'ui', Akó, Laó, Lelei fakasōsialé, 'Enisinia, Saienisi, Taha polofesinoló 'i he komipiutá/kaungá polofesinoló
- Taha (fale'i ki he pule'í 'o ha pisinisi, taha 'analaiso 'o ha pisinisi, tauhi tohi, 'atita, taha 'analaiso tu'utu'uni, taha ngāue fakasitetisitika ki he fika'i 'o e ngaahi me'a fekau'aki mo e malu'í, taha fakamahu'inga)
- Fe'alú'aki 'i he 'eá/tahi ' (kapiteni 'i ha vakapuna/vakatahi/'ofisa/pailate, 'ofisa fepuna'aki, faiako 'i he puna vakapuná, taha pule 'i he fepuna'aki 'i he 'eá.)